

# 法语（第二外语）考试的结构及题型

本试卷满分为 100 分，全部考试时间总计 180 分钟。

## Partie I : Structure grammaticale et vocabulaire (35 points)

此部分 35 题，每题 1 分，如：

1. Expliquez \_\_\_\_\_ .

- (A) -le-moi                      (B) -me-le                      (C) -moi-le                      (D) -me cela

## Partie II : Exercices à trous (15 points)

此部分 10 题，每题 1.5 分，如：

### Le repas du dimanche

Le repas du dimanche reste ancr é dans l'imaginaire collectif comme le symbole des retrouvailles familiales \_\_36\_\_ une table. Ce rendez-vous dominical \_\_37\_\_ l'occasion d'apprendre à bien \_\_38\_\_ entre grands-parents, parents et enfants. La transmission des valeurs au cœur de ce rituel \_\_39\_\_. Ce plaisir se transmettait \_\_\_\_\_ g é n é ration \_\_40\_\_ g é n é ration

Mais de nouveaux comportements \_\_41\_\_ peu à peu cette vieille tradition aux États-Unis. On mange de plus en plus vite, chacun dans son coin, à n'importe \_\_42\_\_ heure. Cette modification des comportements alimentaires est profond é ment li é e à l'évolution de la société : baisse de la pratique religieuse, travail autoris é \_\_43\_\_

36. (A) près d'                      (B) auprès d'  
(C) autour d'                      (D) alentours d'
37. (A) é tait                      (B) est  
(C) sera                      (D) a é t é
38. (A) se mettre  
(B) se conna ître  
(C) se reconna ître  
(D) se faire conna ître
39. (A) mensuel                      (B) hebdomadaire  
(C) quotidien                      (D) annuel
40. (A) de ... en                      (B) de ... jusqu'à  
(C) à ... en                      (D) de ... à
41. (A) d é versent                      (B) d é voilent  
(C) d é vorent                      (D) se d é vouent
42. (A) quel                      (B) quand  
(C) o ù                      (D) quelle
43. (A) à                      (B) le  
(C) un                      (D) au

dimanche, éclatement des familles pour cause  
de travail ou de divorce ..

En France, si le repas du dimanche tient bon,

les choses évoluent. Le temps de préparaton

du d'jeuner est passé de 60 minutes en 1988

à 46 aujourd'hui. On abandonne \_\_44\_\_

l'argenterie et la belle vaisselle pour des

ustensiles plus pratiques lavables en machine.

On n'oblige plus les jeunes \_\_\_\_ se mettre

\_\_45\_\_ table avec les vieux. Mais on aime de

plus en plus se réunir l'été autour d'un

barbecue. Ou alors, on emmène toute la

petite famille au restaurant. Le rituel résiste

donc, mais s'adapte. On se simplifie la vie.

44. (A) progressivement

(B) brusquement

(C) totalement

(D) finalement

45. (A) à... de

(B) de ... à

(C) de ... de

(D) à... à

### Partie III : Compréhension écrite (20 points)

此部分共四篇阅读，每篇 5 题，每题 1 分，共 20 分，如：

Texte I

#### Les loisirs préférés des Français

Parmi les activités de détente, connaissez-vous celles que les Français affectionnent le plus ? Sans grande surprise, le cinéma apparaît comme le loisir préféré des Français. Le 7<sup>e</sup> Art représente une véritable passion pour les Français, surtout lorsqu'on sait que la France exerce depuis plusieurs siècles, une influence majeure sur le cinéma européen et même international. Ainsi, 25,2% des personnes interrogées par le panel sont des cinéphiles et consacrent une majeure partie de leur temps libre aux salles de projections.

La musique arrive deuxième dans le classement des loisirs préférés des Français, avec un taux d'engouement de 20,8%, parmi les Français interrogés. Nombreuses sont les personnes qui fréquentent les salles de concert ou de spectacle, et les Français

s'offrent souvent le luxe de se payer des cours de musique. Flûte, violon, piano, ces cours sont même dispensés dès le plus jeune âge, ce qui pourrait expliquer l'enthousiasme des Français pour ce loisir.

Le troisième loisir préféré des Français est la photographie : 19.1% des personnes sondées s'intéressent tout particulièrement à cette activité. Aussi, depuis que des sites et autres applications tels que Instagram ou Flickr envahissent le Web, les Français sont de plus en plus nombreux à s'adonner à l'exercice de la photo. Comme le cinéma ou la musique, la photographie tient une place importante dans l'histoire des arts. Si au départ, elle était considérée comme un gagne-pain pour certains; pour d'autres, elle constitue plutôt un passe-temps, et une extension de l'information et de l'art. Plus loin dans le classement, les voyages arrivent en cinquième position avec 14% de taux d'engouement, et les activités sportives comme le jogging représentent 7% de l'activité des Français. Ah les Français et le sport, c'est toute une histoire.

46. Pour les Français, le numéro un des loisirs est \_\_\_\_\_

- (A) le 7<sup>e</sup> art
- (B) la musique
- (C) la photographie
- (D) les voyages

47. Les fans de la musique sont \_\_\_\_\_ de moins que ceux du 7<sup>e</sup> Art.

- (A) 4,4 %
- (B) 5%
- (C) 1,7%
- (D) 6,8%

48. Pourquoi les Français sont-ils de plus en plus nombreux à adonner à la photographie ?

- (A) Grâce aux sites Internet et aux autres applications sur des téléphones portables.
- (B) Parce que Instagram et Flickr envahissent le Web.
- (C) Parce que la photographie tient une place importante dans l'histoire des arts.
- (D) Parce qu'elle est considérée comme un gagne-pain pour certains.

49. D'après l'ordre qu'indique le texte, quels sont les loisirs les plus préférés des Français?

- (A) Le cinéma, la musique, la photographie, le sport, les voyages.
- (B) Le cinéma, la musique, la photographie, le jogging, les voyages.
- (C) Le 7<sup>e</sup> art, la musique, la photographie, les voyages, le jogging.
- (D) Le 7<sup>e</sup> art, la musique, la photographie, les voyages, le sport.

50. Ce document est probablement \_\_\_\_\_.

- (A) un extrait d'un roman
- (B) un rapport financier
- (C) un rapport d'une enquête
- (D) une lettre diplomatique

#### **Partie IV : Thème (15 points)**

此部分共 5 句翻译，每句 3 分，如：

56. 老师走进教室时，学生们正在唱歌。

#### **Partie V : Version (15 points)**

此部分为一段 200 词左右的法译汉，共 15 分，如：

Selon des chercheurs américains, les bébés bilingues ne sont ni plus, ni moins intelligents que les bébés qui n'entendent qu'une langue.

Contrairement aux idées reçues, les bilingues sont comme les autres. Les difficultés et les capacités prétendues des enfants bilingues sont souvent faussées, selon plusieurs, plaçant pour une nouvelle approche de ces problèmes lors d'une conférence scientifique tenue ce week-end à Vancouver, dans l'ouest du Canada.

Les enfants de familles dans lesquelles on utilise deux langues commencent parfois à parler plus tard que ceux qui n'en entendent qu'une, et leurs parents, inquiets, s'interrogent sur les causes de ce retard. On considère souvent que de tels enfants sont désorientés et par conséquent tardent à parler. Ou les parents se plaisent à dire que tout retard apparent n'est qu'illusion, parce que les enfants sont de petits génies qui peuvent apprendre facilement n'importe quelle langue. « Les deux assertions sont toutes fausses », a soutenu la psychologue américaine Erika Hoff devant la conférence annuelle de l'Association américaine pour l'avancement de la science.